

TATA DANIELI EPOPO CANA

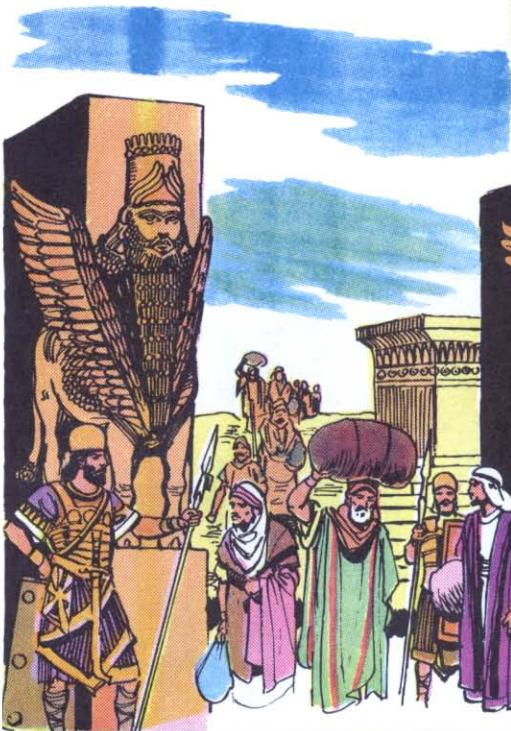
Tata Danieli jodio tata epo. Ezoe tsio jodio canaja eohuao neti epo, Jelosalene leleo. Huazacua poani tsio, aocuepi neti po babilonia canaja ishei po tata cana pobeá. Peaja ja-isheti potso, babilonia canaja Danieli donaibo, peishapo ajai masha batame po cana donaibo. Babilonia lele beneje donaibo. Joda lele ajalilicata, ajailacua epo. Co dipahuecata po isha po tsaaí. Tata Nabocodonoso babilonia canaja netimetse po tata epo datsio. Huada hua ai ishei po tata cana ilohuiquilelajai, tsejono pea po cana pa-ishe ezae, jepe pajemiqui ezae, ai hualea cana pamejemiqui ezae. Do-eje poani jabatitso dipa eapeti.

Traducido por el
INSTITUTO LINGUISTICO DE VERANO
Publicado por la
LIGA BIBLICA MUNDIAL DEL HOGAR
1975

50



Agradecemos a
David C. Cook Foundation
Elgin, Illinois, EE UU
Quienes nos han provisto con
los dibujos
que aparecen en su folleto dominical



Badi beta batahue potso, ejeo po jodio cana Babilonia leleo cuaiñaibo. Ejeo po cana jepe Tadicatapo metse potana. Tata Danieli, tata Sadaca, tata Mesaca, tata Abeneco, daocua Tadi metse potana.

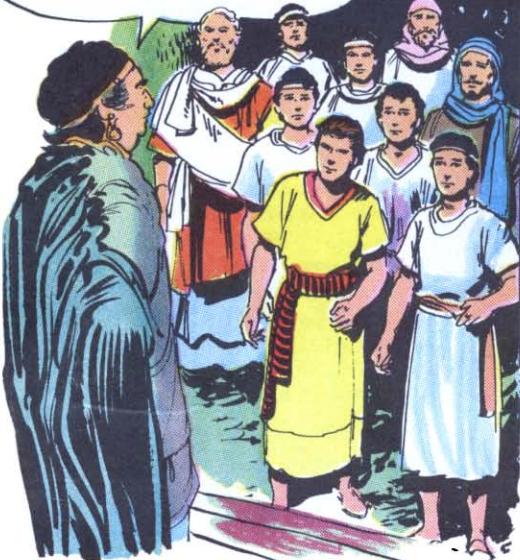


¿Cuipa a ezae tso babilonia canaja cuada dobeata?

Bea cuipa, Sadaca. Bale Tadicatapoa cuada bocuetamo. Dipa bamehue yama.

Beta tseiñe potso, ai ishei po canaja ejeo po cana netimetse cata po tataja eatsahuai najo docuainiba.

Micana mique leleo, peaso masha po cana batso pojo, jidyo po neti metsecata poa eatsahuai poi poibotoa. Cuamaja micana patopoibo, abahuepia poi quepotso paba ezae.



Tsio huada joda cana topotseiñe beta ata, neti metse cata po cuichaimelij poi jaipicata quepotso paba ezae.

Jaeda tseiñe topopeiboani. Hueno dada eatsahuai poi jaipicata po cana bamehue cuamaja.



¿Jaipicata pipoma pojomo tso ecuada cuipa poani o?

Bea cuipa. Jaipicata poi pehue po atso bale.

Hueno...

Daocua cuahue
micana jaipicata.
Dyatsio abahuepia
po babilonia canaja
micana Izedemelbo
isha. Quimisha
mala Izedeametal-
bojo Isha, neti
metse cata poa
abahuepia masha
pocana joda poi
paataibo.

Tadicatapo
quia,
calasia.
Midya cuama
eatsahuani,
netimetse
poa
eatsahuai
poi
poibotoa
papo
pojo.

Tsio ejeo po cana neti metse poa etaezo
netiñaibo, jilica paa ezae. Jodo eilo
canaja neti metse poa dilelajai po
jana, eami, izi
cuaebasahua.

Calasia, bale cuama
joda izi dibotoa
pipoma. Tadicatapo
cuama dipa cuasetana.
Paspojomo jana-
cata po pehue,
ehoui pehue
cuama tibo.



Bale neti metse
poa ema dipa asatapo:
"quima dilelajai
po cana tiboque".
Ema ailotaisi
poi pojae
pipoma.



Cuamaja dilelajai
po jana pehue cuama
tibo. Jepa cana bale
neti metse poa jana
tibo. Diese tseñe
potso cuama
topopeque, ai
se cana
abeise masha
paba ezae.

Huada dipahuecata
po ata. Diese
tseñe potso,
Tata Danieli,
Sadaca, Mesaca,
Abeneco abeise
masha, ajoji
masha eba.

Huaezacuá po jodio cana quimisha malame jilica ame ea.
Dipa atao, netimetse po tataja, tata Nabocodonosoa, dya
joda nae mimi, dya joda nae mimi eape, ai se abahuepia
masha po paba
ezae.

Tso zalepe. Joma
cuatolo cana pehue,
Danieli, Sadaca,
Mesaca, Abeneco,
ema poi poiboni,
abahuepia
masha batso.

Ai se peada da
batahue isha po
tsaai, dojoi.



Dipa potso netimetse po tataja,
hua eiloj cana jepea Danieli,
Sadaca, Mesaca, Abeneco ajai ba-
tani epo. Bale peada tseifeo
tata Nabocodonoso nime isi
poana, sheno tahui
batini jabatitso.
Huada hua eatsahuai
cana, esi masha po
jejeiqui.

Ai pea po tahuio
basisaja bale tso
eiboeta. Joda ema
mecuaeboque isha.
Cuipa pojo tso
ya dia baja ema
cuaebole aque.

Aiyaja mo midya
tahui baja po cuaebotoa
pipoma. Midya basisaja
po eshoi cuama
cuaebojo bale,
cuamaja da biyo
midya cuaepeibotoa
po.



Jibaque shili. Micana
dipa aibotoa pipoma potsomo,
masahue poibo poi pehue.

Ai ishei po cana, daocua
cuahue abahuepia poi
noshi po cana
ishepeiboque mae.

Tsio ai ishei po cuichacata po ponaibo,
netimetse poa abahuepia po eatsahuai
cana pa-ishe ezae.

Danielilipi, midya,
Sadaca, Mesaca, Abeneco, ema
mebocueque. Dojoi poa ema
dipa ataiqui, "abahuepia
po eatsahuai cana
ishepeiboque mae".

¿Japotso dojoi
azaicata?
-¿Cuipa a
ezae cata
ja azai?



Ai ishei poa da biyo cuaetaibojo,
Danielia joda dipa bicueabajame ea,
"¿netimetse po yama banatibotoa
quepotso, joda pabicueabajabo
ezae?" "Jaa, joda banatimane,"
huada cuaetaiqui.
Dojoi azaicata cueme
bacuainatibo.

Jaa, pa-izoaba
shili. Huenodada
bale zeti dipahue
isha tsio ema
joda cuaeba-
boque.

Dojoi, pasopojomo
atsonolimi iza-
pasique. Becata
tahuio basisaja
po yama mi
cuaebotoa.

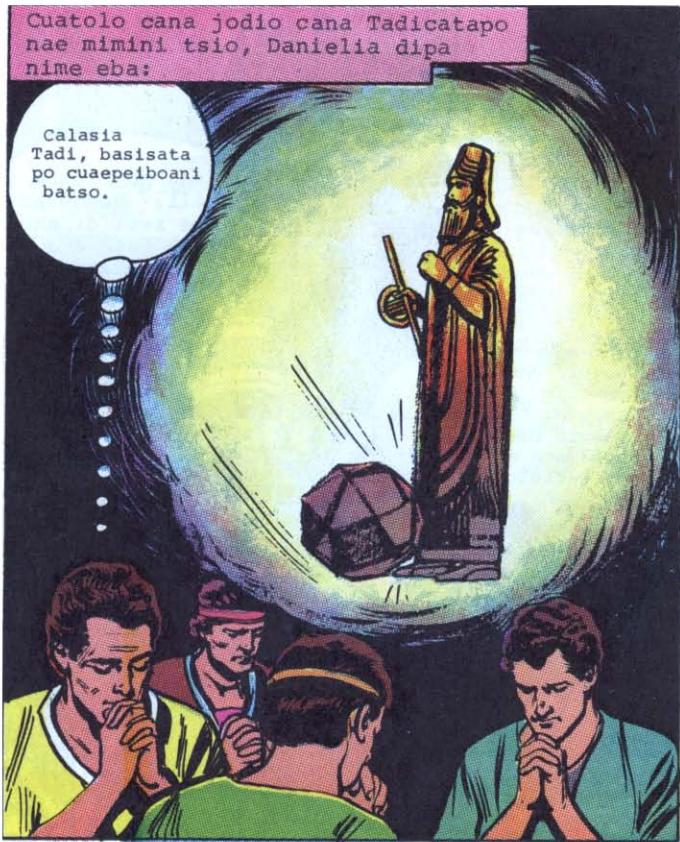


Danieli shoponaibome
potso, Sadaca, Mesaca,
Abeneco cuaeajajobo.

Bale, Danielilipi,
zaiya cata bale
ja huada tahuio-
bata po cuaebotoa?

Ecuichajamo dipa cuaebotoa
pipoma, bale Tadicatapo pitsada
mahue. Cuada joda bicueabajabo,
huada cuada da pacuetaibo pojo.





Atao, Danielia jo abada bai po cana cuaeanati.

Netimetse poa ema
Babilonia eohua biabai
poi ataiqui. Dipahue
eatsahuai cuichacata
masha micana
poibohuani.

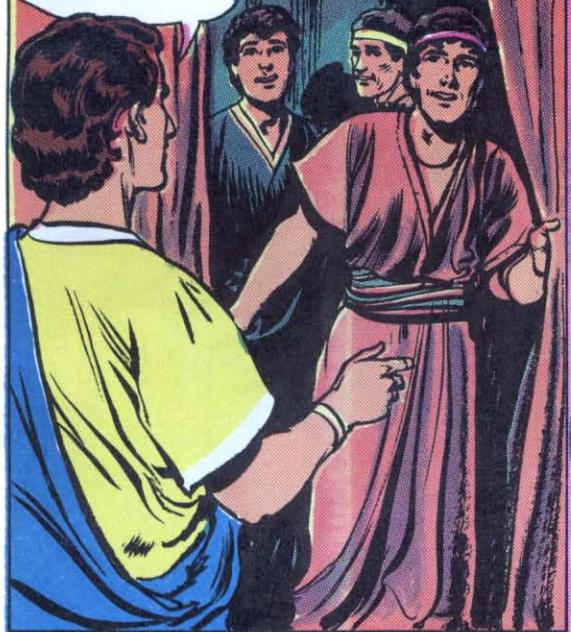
Tadicatapo
ajaicata.

Bale abahuepia po eatsahuai jepe
nime isi poana, tia poi jabatitso.

Dojoiya joda jodio
tata, tata Danieli
ehuio poi, cuada
tia poi ea. Joda
maesa atso bale
cata mae.

Becata ja.
Joda do-
ejecata
poi dyatsio.

¿Cuipa atso bale
ja neti metse cata
po Danielia abada
bai po da dojohue
isha meibo mae?



Becata Nabocodonosco jo pehue ajaicata
jabatitso, joda batahue isha po tsedapo
batahue sahua po netiameta, hua eatsahuai
cana patibociñata pojo. --Joda tibo-
cuñatani pipoma po cana zilipeiboque
mae --ea.

Dojoiya dyatsio cuama
eatsahuatani. Jodio
canaja Tadicatapo
pehue jaidya batani.

Tsedapoa atapomo
pitibociñama
pohuani.

Danieli maesa mei-
botoa pipoma, bale
jo abada bai po
cana quimisha po
maesa meibotoa
behuehue.

Damo, huenodada, topeta,
moi dehue batahue sahua
po, tsabajatso, daocua
cuahue tsedapo batahue sahua
botseo zotoja potame po.
Sadaca, Mesaca, Abeneco
zotoja pipoma pojomo,
da ecuada neti metsecata
po cuaeanati.



Nabocodonosoa netiameta po tata batahue sahua po ajalili, abao epo, boisi aiyoa ja. Ajaicata batame epo. Daocua cuahue Babilonia eohua neti po cuichacata po cana, peasocata po cana jodo cuaiñaibotso, tata batahue sahua po pejo neti epo, joda patibocuiña ezae.

Belicata
joda tata canaja
topeta apaza eataiboani.
Zotoja pipoma poani
po cana dojoya
cuahuimetaibo. Sadaca,
Mesaca, Abeneco maesa
poani ja.



Topeta apaza meataibojo
babilonia cana daocua
cuahue zotoja poibo, tata
batahue sahua tiboj. Tata
Sadaca, Mesaca,
Abeneco bale neti bishapo
pehue.

Bahuiguique.
Zotoja pipoma.
Iyoda poi
pibama.



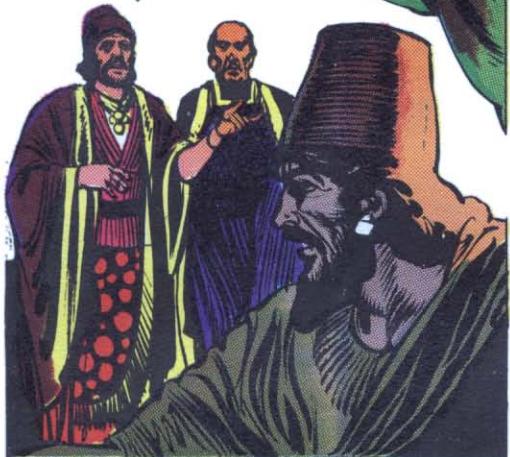
Eñacuetini po eatsahuai cana
da biyo neti metse po
cuaeajobo.

Dojoi, quimisha
eatsahuai cana, jodio
po, netiamepo tata
batahue po tibojo
zotoja pipoma.

Jique o.
Jetiboque
mae.

Netiame po tibojo zotoja
pipoma poani pojomo, ya mi-
cana otso midyojo
jihuiquimeibo.

cuama ai
cuahujitae meo
jihuiquiaomo,
Tadicatapoa cuama
peyota. Bale cuama
manoibo poani bime
ai tataja ea pomo
iyoda poi pibama.



Cuahujitae
aashocata cueme
aibotso, Sadaca,
Mesaca, Abeneco
da meo
jihuiquique
mae.

Joda cana ijibotso, ai
ishei po canaja cuahui-
jita aashocata aibotso
da meo jihuiquitaiqui.





Jodio cana maesa pipoma
poani baibotso, netimetse
cata po shicata poana.

Dacanajamo Tadicatapo
bale ajaicata. Huada hua
eiloji shama ilohuiquitaiqui
joda cana, papeyohuiquita
pojo. Da pehue
jaidya pehue
mebaque.

Joda jodio
cana cuadaja
masabahueyabotso
bale ja.

Becata netimetse catapo noahue ai
tahuio basisaiba isha. Noahue
isha Danieli jejeiqui.

Peishapo eatsahuai
canaja basisaja po cana
biyo ema ai cuaebotoa poi
pipoma. ¿Cuaebotoa
quepotso mi?

Cuaebotoa,
bale midya
nime isi
poi pohuaní.



Tahuio bajapo acui,
ajalili po, abojo po,
abeise po midya batahue,
dojoi. Bale Tadicatapoa
acui cuemeta midya
baja. Da batahue isha
midya poibooni. Tadicatapoa
midya palipiacata paaibo,
midya joda iyoda poi
pibama pojo.



Da tsabajatso, netimetsecata po nime
isi poana. Becata bale eiboeta podeibo.
Peada tseineo, hua lele ajaicata po
babalen tsio, huada dipa mimi: ...



Ji atsalacua.
Quia lele da ajaicatalacua.
Quia ea po cana, ema maesa
poiboo, eani papo dyapi.
Ema ado-ejecata naedaja
bamehue paata.



Dipa poiboo, Tadicatapoa cuetaiquí:
--Midya netimetsecata po tata poi
pohueyalbooni beo, dipa ai abapei shili
batso.-- Tsio, Nabocodonoso nimejono mahue
poanaibo. Siete malame leloja pehue epo.
Datsonohua notsa dime ea. Dipa potso, biso.
Tadicatapo ado-ejecata bamehue eibo.

Tadicatapo midya
bale datsimehue,
daehuecata. Midya bale
maesa poi pipoma. Eohua
idyadaehue bale miqueda
poi pojanaahuati.



Datsiohue nimejonoi
isha Tadicatapoa meibo
isha. Babilonia canaja
netimetsecata po tata
poi poibo isha. Peasocata
poi noahue isha
epo. Bia bajaidya
eatani eibo isha. Bale
becata tata Nabocodonoso
maesa poiboojota tata
Besasa netimetsecata
po poi podeaibo isha.
Huada bale tata
Danieli betsabani pehue.
Jo pehue do-eje
jabatime pehue.



Jo pehue ajai jabatitso huada mili cuichacata po cana: --Pobeaque --eiqui, joda nae padidia pojo, metsetseti paa ezae. Pesa canaja ai ishei po cana dahuehue cuaiñai-boani bime dia epo.



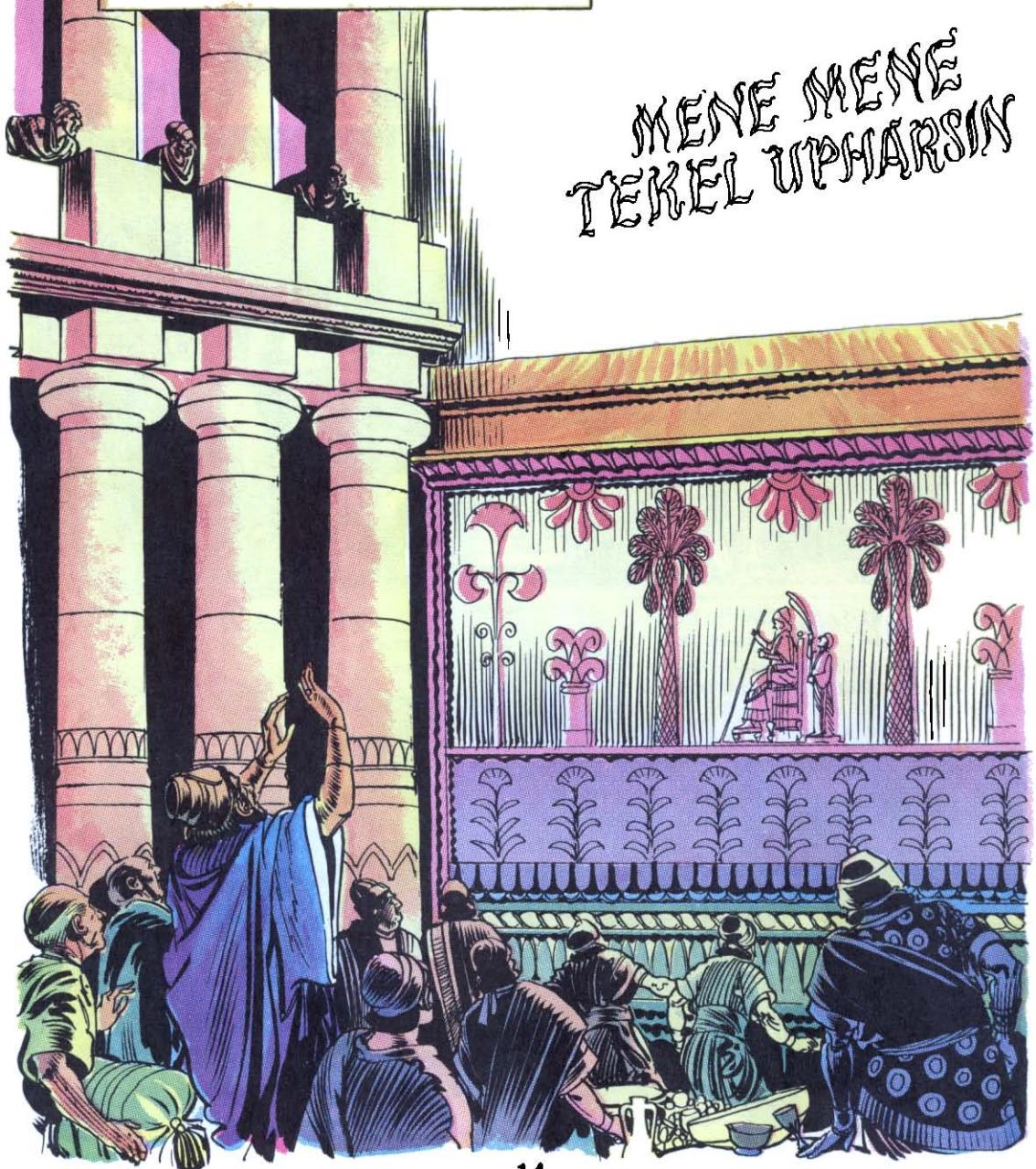
Ai nime tsio, didiashaja
doeteo tsio, tata Besasa
emea pehue pene cuichao
zehuitani banetitso huocata
poanaibo.

Baque, pene cuichao
zehui po cana
¿japotso dipa o?



Sisa doeteocata epo. Lele tsahuac
pesa ai ishei po cana poinaibo,
belicata panobi ezae, joda lele
jemiquibo ezae. Bale jidyo leleo,
netimetsecata poa etaezo, cuicha-
catapo cana apamo Besasa nae
didia sahua. Abizi ja-izibashatica
cana pomane. Dipa poshaja bime
tata Besasa huocata poanaibo, ai
nimetsio emea pene cuichao zehui-
tani banetitso.

MENE MENE
TEREL UPHARSIN



Mosojo tena tena bade jabatiso,
Besasaja hua abahuepia po eatsahuai
cana nimebatso jejeiqui ea, zehuitapo
cana biyo pacuaepeitaiboo pojo. Joda
canajamo bale da biyo cuaebotoa pipoma.
Tata Besasaja huadi bale joda
cuaetaiqui:

Selipija quia, bea
jicocuata ja abahue-
pia po eani, tata
Danieli eani. Huada
bale da biyo cuaehue
ja.

Danieli,
da bale da
ai cuaeji.
Jetiboque
naatso.

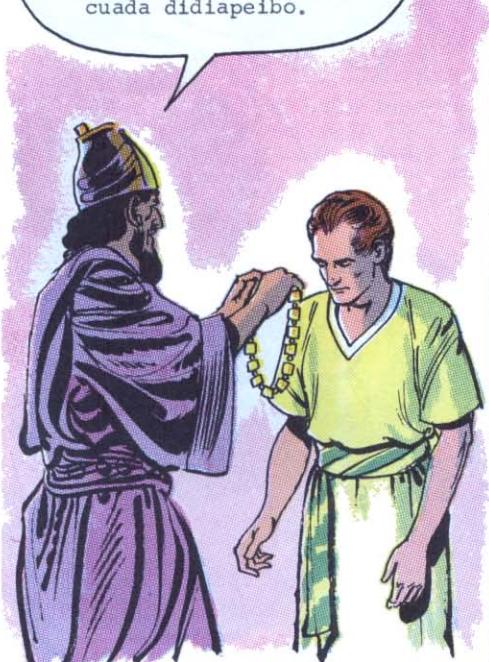
Daocua cuahue dohue mi popesha
pehue. Becata tata Danieli
cuaiñaibo.

¿Joda zehui
po cana biyo ema
cuaepeibota pojomo,
midya quima
eatsahuai poi
cuichaimeijicata
po poibano.

Dojoi,
Tadicatapo
midya
bitsanetani.
Huada midya
topobata. Midya
netimsetecata po
poi jaipicata poi
pipoma bata. Midya,
miqueda metse po
cana pesa canaja
metse poibano
beo.

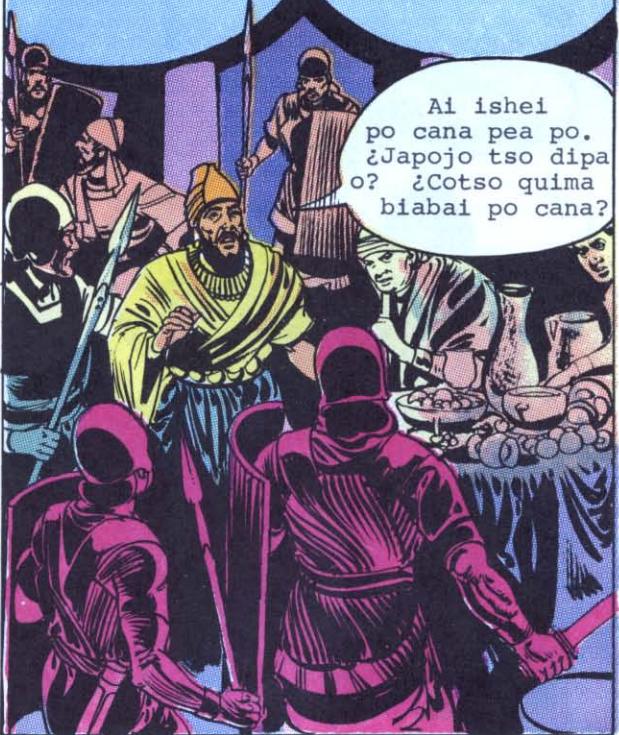


Midya cuaeni po
daehue bea quepo. Bale
joda jaibaiboque, babilonia
canaja midya quima eatsa-
huai peasocata po bamehue
paata pojo. Dyatsio
cuada didiaepeibo.



Bale dipa mimini mepaihuecata,
Pesa canaja ai ishei po tata cana
joda etae meo nobi. Tata Besasa
bidyiloanapeibo, Liñaibo.

Ai ishei
po cana pea po.
¿Japojo tso dipa
o? ¿Cotso quima
biabai po cana?



Pesa canaja bale tata Besasa maesa eibo.
Joda lele da a aihue tso jemipeibo bi-huenatibo. Pesa canaja metse poibo.
Tsio pesa tata, tata Dalijo dya joda
isha netimetsecata po poi poanaibo isha.
Huada Danieli pobea meiqui.



Danieli abahuepiacata bamehue tata Dalijo. Dipa batso huada Danieli ai apamo po biyo bicuaebajahudi.

Danieli cuadaja maesa ahuiquitso bale damo. Maesa ahue bamehue yama.

Dalijo Danieli ehui po poi ea, cuamamo tia poi shili dyatsiomomo isha.



Dojoi, peasocata po canaja midyamo ajaicata bani. Dipa batso, cuamaja dipa nimebani: peadahue badi, babilonia canaja peishapo tata, peishapo shama jaidya bahuodi pipoma. Midya pehue po botsetsoatso bale. Dipa poi atso tso quejai midya bani.

Dipa ajai micana pojomo, yama "dipa aque" ilome eani.



Dalijo jilica cuichao
dipa zehuime tso eape,
babilonia canaja joda
pehue jaidya batani
paata pojo. Dipa
ataiboj, eiñacuetini
po cuichacata po
canaja tata Danieli
tsicuasineti ea, joda
acuaetajai quepotso
pohuani paba ezae.

Bahuique.
Cuada nimebame
eani po batahue
eatani. Tadicatapo
nae mimini.

Ajai.
Tseada
Dalijo
cuaeanaatibo.



Dojoi, ¿dipa mimime
poa quepotso mi?
Aiyaja ai shama nae,
ai tata peishapo nae
jaidya batani pojomo,
zoto talaleo
donobiahuiquiboani
mae.

Yama dipa tso zehuia.
Pesa dojoiya dipa ea po
cana bale datsimehuecata
poi pehue.



Danieli bale acuaetaisi.
Etae lala pejo Tadicatapo
nae mimiodi. Midya pehue
jaidya batani pipoma ecuicha
canaja bamehue eatani.

Danieli
shodi sha
quia.

Dipasha. Joda
canaja Danieli
ishetso bale cata
batini batso ema
dipa mepoa ata.



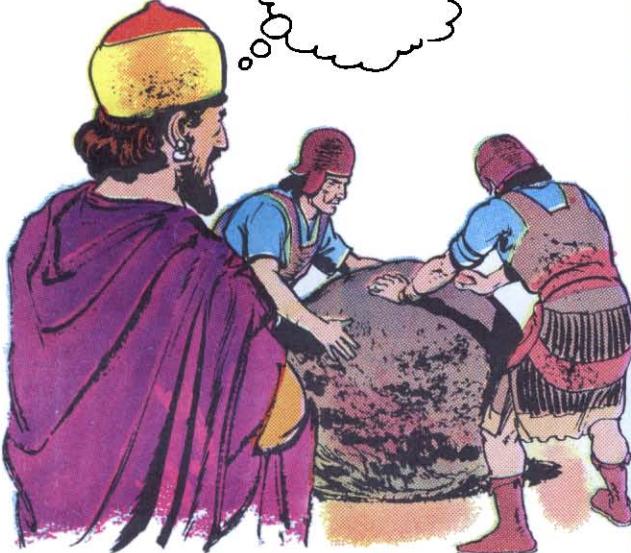
Pesa canaja dipa zehuime po cana
dipapohue datsimehue poi batso
Daliioa ai ishei po cana cuestaiqui;
--Danieli zoto talaleo lobiahuiquique.



Majana ajalili po metse
talale tsecuetomoiboque,
ecuicha canaja ema
datsimehue bamehue
paata pojo.

Danieli
maesa meibo-
jae pipoma emamo
batani.

Ponaibotso, Dalijo ai pidyma,
pojajobotso. Sisae pitahuima.
Danieli biyo nime easisa.



Bihuenatibotso, Dalijo zoto
talale beneje ponapoda.

Talale tsecue-
siloque.

Danieli,
Danieli, zmiqueda
Tadicatapos
midya biabatani
quepotso?



